

༄༅། །ཚུན་པོའི་སླིང་གཏམ་བདུན་ཕྱིའི་ཐིག་པ།

A DROP OF NECTAR: AN OLD MAN'S HEART ADVICE

By Lama Tharchin Rinpoche

ཀུན་རྟོག་གཉིས་སུ་འཛིན་པའི་སེམས་འདི་ཡིས། །ཀུན་ནས་བཀོད་པའི་ཕྱི་ནང་སྣོད་བཅུད་ཁམས། །

KUN TOK NYIY SU DZIN PAY SEM DI YIY KUN NAY KÖ PAY CHHYI NANG NÖ CHÜ KHAM
This conceptual, dualistic mind entirely creates the realms of the outer universe and the beings contained within.

ཀུན་རྫོབ་བདེན་འཛིན་བག་ཆགས་མཐུ་བརྟན་པས། །ཀུན་ཉོན་བདེ་སྐྱབ་རེས་འཛོག་སྐྱབ་བསྐྱལ་ན། །

KUN DZOB DEN DZIN BAK CHHAK T'HU TEN PAY KUN NYÖN DÉ DUK REY JOK DUK NGAL NA
By stabilizing the power of the habit of grasping to relative appearances as real, all passions, alternating between joy and sorrow, create suffering.

ཀུན་བྱེད་སེམས་ལ་བཟོ་མེད་བབས་གྱིས་ལྷོས། །ཀུན་ཏུ་རྟོག་བརྟན་འགྱུར་མེད་དོན་དམ་གཤིས། །

KUN JYÉ SEM LA ZO MÉ BAB KYIY TÖ KUN TU TAK TEN GYUR MÉ DÖN DAM SHIY
If you look, without fabricating, at this all-creating mind as it is, it is seen as always permanent, always stable, changeless, ultimate truth's nature,

ཀུན་གསལ་ཡེ་ཤེས་རིག་སློང་གདོད་མའི་བབས། །ཀུན་བཟང་བདེ་བ་ཆེན་པོར་ངལ་གསོས་ཤིག །

KUN SAL YÉ SHEY RIK TONG DÖ MAY BAB KUN ZANG DÉ WA CHHEN POR NGAL SÖ SHIK
the way it is from the beginning, all-illuminating primordial wisdom, awareness-emptiness. May I rest in this, Kuntuzangpo's state of great exaltation!

དེ་སྐད་རང་ལ་མོས་པའི་མཆེད་ལྷུ་ཟུང་། །བྱུང་འཇུག་འདུ་འབྲལ་གྱུར་ལ་ཁད་པའི་རྒྱུན། །རྒྱུན་སྣང་ལམ་ཁྱེར་གདམ་ངག་
གསལ་འདེབས་ཆེད། །ཆེད་དུ་བརྗོད་པོ་མཐར་ཕྱིན་གན་བུའོ། །།

This has been said for Dharma brothers and sisters who are devoted to me, as negative circumstances nearly led to our separation. In order to remind us of the pith instructions for carrying negative circumstantial phenomena onto the path, for this sake it was expressed by old man Tharchin.

© October 2002 Lama Tharchin Rinpoche

Translated by Yeshé Nyima.

Bero Jeydren Publications, Vajrayana Foundation, www.vajrayana.org/bero